

Omari's Sister's Translations

Translation & English Adaptation: Promise

English Editing: Karonchp003

*Covering and Redrawing: Thekai, Valeria, Ichigo Stars, &
Karonchp003*

Final Image Editing: Karonchp003

Lettering: Aricane

Proofreading and QC: A New Style, T. Chris, & Jade



Please do not upload to any of the manga aggregation websites.

*Please support the artist and the distributor by purchasing this
manga if it becomes licensed and available in your country. This
one-shot originally appeared in the March 2010 issue of Lala DX
Japanese language magazine.*



CHERRY'S SISTER TRANSLATIONS

It's the
earth
princess
parade.

THE
MUSIC IS
GETTING
CLOSER.

THE BAREFOOT PRINCESS

KUTSU NASHI HIME

THE BAREFOOT PRINCESS

クツナシ姫

子

赤夏

AKA Natsu



The
Earth
Princess
is

Chosen in
early
childhood,
she is
treated as a
living god.

She is a
necessity for
the Harvest
Festival that
takes place
every 10 years.

a
prepubescent
girl who is
revered as the
representation
of Mother
Earth.



YOU
LEATHER-
THIEF!!



CLANG



! OOH



SHAKE



KYAA!

WAAAA



SHATTER

...PHEW...



PRINCESS
!!!

...ARE
YOU ALL
RIGHT?

ARE YOU
OKAY?



I DIDN'T
EXPECT THE
DOG TO RUN
INTO THE
EARTH
PRINCESS'
PRAYER...

THE DOG
STOLE THE
LEADAGE I USE
TO MAKE
SHOES AND
RUN OUT.

I AM
EXTREMELY
SORRY!!



THE HARVEST
FOR THE NEXT
10 YEARS DE-
PENDS ON
THE EARTH
PRINCESS'
PRAYER,
YOU KNOW!

WHAT
WOULD YOU
HAVE DONE IF
YOU HAD HURT
HER PRINCESS,
SACRED BODY
RIGHT BEFORE
THE GREAT
FESTIVAL?!
THIS IS A
GRAVE
CRIME!



THERE IS THE
TEMPLE'S
SYMBOL OVER
THERE.

LEAD

BUT...

IN THE
END, HE
GAVE ME,
SO IT'S
FINE

I CANNOT SET FOOT
DIRECTLY ON THE
GROUND.

I WILL
STAY HERE
UNTIL THE
CARRIAGE'S
WHEEL IS
REPAIRED, BUT

OFFER
ME SOME
SHOES,

SHO-
MAKEN!

IT'S THE
PROOF THAT
AN EARTH
PRINCESS WAS
ONCE CHOSEN
FROM THIS
HOUSEHOLD.

WE
SHOULD
FORGIVE
HER.

WITH
PLEASURE!

She always
walks on
flower petals
sprinkled on
the earth,

and even
inside, she
has to wear
special shoes
made of silk.

The Earth
Princess is not
allowed to step
on the ground
bare-footed
until the day
of the Festival.



CUTE!!!



I'M THIRSTY.
SO BUY ME
SOME FRUIT. GET
SOME FOR THE
SHOE-MAKER TOO
AS A REWARD.

YU, HIGH.

WASH
YOUR
MOUTH

WITH
PLEASURE!



I THOUGHT
THERE WOULDN'T
BE ANY SILK
SHOES IN SUCH AN
UNREFINED AREA,
BUT

AREN'T
THEY MUCH
BETTER
THAN THE
TEMPLE'S???

PRINCESS,
EVEN
VULGAR
SHOES
ARE ...

TO BE HONEST,
THE TEMPLE'S
SHOES ARE SO
OLD-FASHIONED.
I WISH THEY



LOOK VERY
GOOD ON
YOU.

THESE
SHOES EM-
BROIDERED
WITH A
FLOWER
PATTERN.

...AH, I'M
GLAD IT'S A
PERFECT FIT.



IT'S SACRED
SILK MADE
OF THE
THREAD
FROM A
PURIFIED
MULBERRY
TREE.

THE
PRESTIGE
WERE
WORKED
BUT

THEY'RE
SOFT.
THEY FEEL
GOOD.

THEY'RE
AS LIGHT
AS A
FEATHER,
BUT

I FEEL
AT EASE,
AS IF THEY
WERE
STUCK TO
MY FEET!





I APPOINT
YOU AS MY
EXCLUSIVE
SHOE-MAKER
UNTIL THE
DAY OF THE
FESTIVAL.

I'VE
TAKEN A
LIKING TO
YOU, SHOE-
MAKER.



That's got
a lot of
you going
to be real
longing around
a festival.

WELCOME
BACK,
KUMADE.

GOOD GIRL,
GOOD GIRL.
HERE'S
SOME
JERKY.











THERE'S EVEN A SIGN
THAT SAYS
"REPAIRS ARE
FREE". DON'T
YOU LACK A
LITTLE BIT
TOO MUCH
BUSINESS
SENSE?

...IN THE
FIRST PLACE,
THIS REGION IS
FULL OF SHARP
PEBBLES AND
GRAVEL, SO THE
SHOES GET
DAMAGED RIGHT
AWAY.

WHEN
YOU WORK,
YOU NEED
TO STAND
FIRMLY ON
YOUR FEET.

WHAT'S
SHE
CLOSER?

Mom,
where did
Mari go?

Even
though
she's my
sister.

AND IT'S
BECAUSE
IT'S SUCH A
BARREN
LAND.

THAT
PEOPLE
REVERE THE
MIRACLE OF
THE EARTH
PRINCESS
MORE THAN
ANYTHING.

She'll be re-
vered by ev-
eryone.
Aren't you
proud of
her?

She was
chosen for a
very, very
respectable
function.



touches the
soil for the
first time and
with her prayer
demon

During the
Great Harvest
Festival, the
Earth Princess

offers her
life force to
the earth.









THAT'S WHY I'M
VERY HAPPY THAT
YOU'RE WILLING TO
WEAR THEM.

NOT EVEN ONCE
DID MY SISTER
WEAR THE
SHOES I MADE.

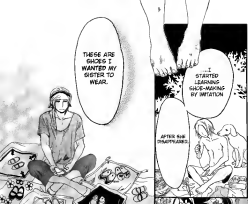
...SHE
WAS 4
YEARS OLD
WHEN SHE
WAS
GIVEN TO BE THE
EARTH PRINCESS.

SHE SAID
"I CAN WEAR
BEAUTIFUL
SHOES",
AND SHE WAS
VERY HAPPY.

BEFORE
THAT, SHOES
WERE A
LUXURY GOOD
IN THE
VILLAGE
AFTER ALL.

IN MY
MEMORIES,
MY SISTER
WAS ALWAYS
DIRTY AND
BARE-FOOTED





THESE ARE
SHOES I
WANTED MY
SISTER TO
WEAR.

...I
STARTED
LEARNING
SHOE-MAKING
BY IMITATION

AFTER SHE
DRAUGHTLAINED.



I REALIZED MY
LIFE WAS ALL
ABOUT MAKING
SHOES

AFTER
THAT...



WERENT
PRETTY SILK
SHOES...

WHAT I
REALLY
WANTED HER
TO WEAR

...BUT

HERE'S A
QUESTION
FOR YOU,
PRINCESS.

...?

WHAT ARE
"SHOES"?

IF BY THE
NEXT TIME YOU COME
YOU CAN'T ANSWER,
THEN I'LL TAKE MY
REMUNERATION FOR
THE SHOES.



PRETTY
SHOES

PRETTY
SHOES





THE EARTH
PRINCESS
WILL DO THE
PRAYER
DANCES.

IT'S THE
GREAT
HARVEST
FESTIVAL!



WELL,
IT'S BEEN
7 YEARS
AFTER
ALL.

WOW,
HARI'S
GROWN
LARGER.



DID SHE
NOT HEAR
HAY?

HA...



HARI

EARTH
PRINCESS

EARTH
PRINCESS

EARTH
PRINCESS

PRINCESS

EARTH
PRINCESS

EARTH
PRINCESS

EARTH
PRINCESS

EARTH
PRIN-



I AM
HAPPY TO
GIVE MY
LIFE FORCE
TO MOTHER
EARTH.

I HAVE
ALWAYS
BEEN
WAITING
FOR THIS
DAY.



IF SOMEONE
OTHER THAN THE
EARTH PRINCESS
GROPE INSIDE
THE FESTIVAL'S
BAGGAGE,
THEY'LL GET
REPELLED AND
DIE.

HEY,
STOP
BAGGY





In my household we considered my sister dead.

Her name, which I hadn't uttered in 7 years, was unfamiliar and caught in my throat.

Frankly speaking, after not seeing her for 7 years, I didn't remember my sister's face.



....Is the Earth Princess really Marl?

Does Marl... still remember her own name?

There are so many people, but other than me, no one knows Marl.





EVEN
HAVE A
SISTER?

PIP I



...AH...

It was
Mari's habit
to look back
and make sure
I was looking at
her.

While she
was doing
something.





"SHOES"
ARE THINGS
TO ADORN
THE FEET.
AREN'T
THEY?

...SHOE-
MAKER.

I CANNOT
ACCEPT
SHOES MADE
FOR YOUR
GISTER.



SHOES
EXIST TO BE
DIRTYED.

NO.



TO
CONTINUE
LIVING.

TO WORK
EVERYDAY
AND GET
FOOD.

ON THE
MUDGY
GROUND AND
THROUGH THE
GRASS AND
STONES.

THEY
ARE TO
WALK
PROBLY



AFTER MAKING A
COUNTLESS
NUMBER OF
SHOES,

I
FINALLY
UNDER-
STOOD



A woman with long hair is sitting on the ground, looking directly at the viewer. A large speech bubble is next to her.

THEY
ARE
MEANT
TO
MAINTAIN
LIFE.



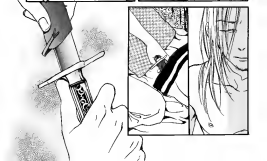
EARTH
PRINCESS

Ruetic and
Gandy work
on them.

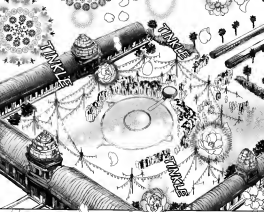


A close-up profile of a woman's face. A speech bubble is next to her.

THE SHOES
I REALLY
WANTED HER
TO WEAR
WERE
THOSE.







ISN'T THAT
RIGHT?
ANYWAY
FORGET.

OBVIOUSLY
THE MORE
SHE GIVES,
THE MORE
PESTILE THE
SOIL BECOMES.

THE SIXTH
PRINCESS
WILL DIE IF
SHE GIVES
100 MUCH
OF HER LIFE
FORCE, BUT



WENT
ALL THE
PREVIOUS
BIRTH
PRINCESSES END
UP OWING
TOO MUCH
LIFE FORCE??

BUT
SOMEHOW



BUT YOU
WOULD
STOP
HER,
RIGHT?

WE
WOULD
NEVER
PUT ANY
CONSTRAINT
ON HER.

IT IS UP
TO THE
BIRTH
PRINCESSES TO
DECIDE
HOW MUCH
LIFE FORCE
TO GIVE



ALSO
IF YOU STOP
INSIDE THE
BARRIER
DURING THE
DANCE, YOU
WILL DIE.

DO YOU WANT
TO STOP HER?
IF THE PRIN-
CESS DOESN'T
DANCE, THE
SOUL WILL
STARVE AND
THE PEOPLE
SUFFER.

THAT IS
HOWEVER
SOMETHING
TO REVERSE



THUD



...

SHE
RECEIVED
SURVIVING.

AFTER THE GREAT
FESTIVAL, SHE
WAS EXPELLED
FROM THE TEMPLE
AND HAD NO HOME
TO GO BACK TO
AND WAS UNABLE
TO BECOME
ACQUAINTED TO
THE COMMON
WORLD.....

SHE
SAID THAT
SHE WAS
AN EARTH
PRINCESS WHO
FAILED TO DIE.

I ONCE
MADE
SHOES FOR
A PROSTITUTE
OLD LADY.

MY
FEET WILL
TOUGHEN THE
GROUND.

FOR
THE
FIRST
TIME

Even so

ST

SP



ah...





the
sky IS
spinning



but

I'm being
sucked in by
the ground.



Even
the wounds
I got last
right on the
side of my
foot aren't
bothering
me.

At the same time the
Earth Princess starts
dancing, she enters a
deep trance. The intense
ecstasy and exhilaration
from becoming one with
the soil make her go
into ecstasy.



It's
so good.

will not
stop.



Until she
runs out of
life force
and
collapses,
her dance

-Ah

Everyone
is singing.

Higher
and
higher, as
if it's
going into
the sky.



The music
resonates



God's
viewpoint





How

lovely!



AH!

I'll give
everything!

every-
thing!





BACKLASH

POW

SKID
SKID
SKID
SKID







WHY.....?

THE OLD
LADY TOLD
ME IN EX-
CHANGE FOR
MAKING HER
SHOES.

CRACLE

**UGHT
TO VALUE
HER!**

**AT
LEAST!**

THEN

EVEN IF EV-
ERYONE, IN-
CLUDING MY
SISTER,
WISHED FOR
THAT.



EVEN IF...
THE PERSON
HERSELF
DIDN'T WISH
FOR THAT?



EVEN I
FORGOT IT
WAS HER
FOR A
SECOND.....

DESPITE
BEING THE
ONLY ONE
WHO STILL
REMEMBERED
HER,



**AT LAST
I COULD
SAVE
HER...!**



I STILL
WANTED
HER TO
LIVE.....

This
time I'll pro-
tect
her

THAT'S
WHY I'M

ALWAYS

AT
LAST!

LET'S
CARRY ON
WITH THE
CLOSING
CEREMONY

THERE'S
NO PROBLEM
THE LIFE FORCE
FOR THE NEXT
10 YEARS HAS
BEEN OFFERED

LORD
PRIGIT

The festival
is ending.

HOW MANY
YEARS DID YOU
SPEND ON THIS?

...YOM



MORE LOVELY ONESHOTS TO COME!

END

Omari's Sister's Translations

Translation & English Adaptation: Promise

English Editing: Karonchp003

*Covering and Redrawing: Thekai, Valeria, Ichigo Stars, &
Karonchp003*

Final Image Editing: Karonchp003

Lettering: Arizawa

Proofreading and QC: A New Style, T. Chira, & Jade



Please do not upload to any of the manga aggregation websites.

*Please support the artist and the distributor by purchasing this
manga if it becomes licensed and available in your country. This
one-shot originally appeared Zero-Sum Word Japanese language
magazine.*